

92. RAPPORTO ANNUALE JAHRESBERICHT 1991



Comunità evangelica-riformata Locarno e dintorni
Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Locarno und Umgebung
Communauté évangélique-réformée Locarno et des environs

Indice - Inhaltsverzeichnis

Rückblick des Präsidenten	2
Retrospectiva del presidente	2
Gemeindeberatung	3
Impressioni di un pastore ad interim.	5
Agenda	7
Gottesdienste / Culti / Cultes	10
Manifestations régulières	10
Indirizzi / Adressen	11
Membri del consiglio sinodale.	12
Mitglieder des Synodrates.	12
Delegati al sinodo CERT	12
Mitglieder der CERT-Synode	12
Manifestazioni regolari	13
Regelmässige Veranstaltungen	13
Consulenza della comunità	14
Communauté italo-française.	14
Funerali / Bestattungen	15
Battesimi / Taufen	15
Confermazioni / Konfirmationen.	16
Matrimoni / Trauungen	16
Esercizio / Haushaltrechnung.	17
Bilancio / Bilanz.	18
Rapporto di revisione / Revisorenbericht	21
Ringraziamenti / Dank an Spender.	21
Geographische Übersicht der Kirchgemeinde	22
Piano geografico della Comunità.	22
Foto delle tre chiese	23
Fotos der drei Kirchen	23

Wir danken allen, die bei der Herstellung dieses Jahresberichts (Texte, Übersetzungen etc.) mitgeholfen haben.

Der Jahresbericht ist aus ökologischen Gründen und der Kosten-einsparung wegen auf Original-Umweltschutzpapier  gedruckt.

Il rapporto annuale è stampato su carta riciclata originale , sia per motivi ecologici, sia per motivi finanziari.

Liebe Mitglieder und Freunde unserer Kirchgemeinde

Versuchen wir das Berichtsjahr zu gewichten, so stossen wir bald auf die markanten Strukturprobleme unserer Kirchgemeinde, wie: Abgrenzung der Gemeindeteile, Zuteilung der Pfarrämter, Vielfalt der Sprachen, grössenbedingte Schwerfälligkeit des Vorstandes. Oder: Was hat aus wohlwollendem und beachtlichem Zeitaufwand in den Klausurtagungen mit beigezogener Beraterin resultiert? Wir dürfen uns fragen. --- Der Beschluss das Pfarramt in Muralto mit einem

italienisch-sprachigen Pfarrer zu besetzen ist als richtungsweisend zu werten. Ich wage zu hoffen, dass sich die italienischsprachige Gemeinde mit der Solidarität aller Gemeindemitglieder entwickeln darf. Der Zeitpunkt für die Entscheidung anderer hängiger Fragen scheint dem Vorstand noch verfrüht. --- Als neugebackenen, zurücktretenden Präsidenten hat mich die Beobachtung erstaunt, dass von knapp 7000 hier lebenden Reformierten nur gerade ein Drittel angemeldete Gemeindemitglieder sind und von diesen nochmals über 40 % gemahnt werden müssen, ihrer Beitragspflicht nachzukommen. Auch die Eigeneinschätzung der Beitragshöhe hinterliess mir einen argen Kummer, wenn ich bedenke, dass bei einer echten Verhältnismässigkeit zum Steuereinkommen der Ertrag genügen würde, unsere Kirchgemeinde ohne fremde Hilfe am Leben zu erhalten, und es uns ermöglichte, auf die verschiedenen Wünsche und Anträge mehrfach besser eingehen zu können. Andererseits stärkt mich die Erinnerung an den freudigen Einsatz vieler freiwilliger Helferinnen und Helfer an den Bazaren, am Flohmarkt und beim Auftischen des Kirchenkaffees, sowie die fast selbstlose Erfüllung von Sozialaufgaben wie Krankenbesuche und Hausbesuche bei unseren Betagten.

Es bleibt mir, Ihnen für das Vertrauen zu danken, und ich bitte Sie um Ihr Verständnis für meinen durch unterschätzten Arbeitsaufwand verursachten Rücktritt. Schliesslich bitte ich Sie, Ihr Vertrauen auch auf den neuen Präsidenten (oder die neue Präsidentin) zu übertragen. Unserer Kirchgemeinde wünsche ich eine wachsende Weitergestaltung, gutes Zusammenwirken und eine Zeit fruchtbaren Friedens.

Rolf Sonderegger

Cari amici e membri della nostra comunità,

Nella stesura del resoconto annuale ci si trova confrontati con i problemi strutturali della nostra comunità, per es.: delimitazione del territorio della comunità, assegnazione dei circondari parrocchiali, plurilinguismo, consiglio di chiesa numeroso. Oppure ci si chiede: quali sono stati i risultati delle giornate di consultorio, affiancati da una psicologa e teologa? ---

La linea direttiva è quella di considerare la decisione di nominare un pastore di lingua italiana per la parrocchia di Muralto. Nutro la speranza che la comunità di lingua italiana si possa sviluppare con la solidarietà e l'aiuto di tutti i membri.

Il consiglio di chiesa considera troppo prematuro il tempo per prendere decisioni su altri problemi ancora sospesi.---

Come nuovo, e già dimissionario, presidente mi ha colpito il fatto che su ca. 7000 protestanti residenti nel nostro comprensorio solo un terzo sono membri iscritti, di cui, a sua volta, il 40% deve essere richiamato perchè assolva il proprio dovere finanziario. Anche il mio calcolo circa gli importi versati mi ha causato parecchi crucci, perchè mi rendo conto che la nostra comunità potrebbe vivere senza l'aiuto finanziario di altri, e ciò se tutti versassero i loro contributi in base al loro reddito annuo imponibile. Sarebbe così possibile far fronte ad altre richieste e desideri.

D'altro canto non posso dimenticare i numerosi volontarie e volontari che con gioia contribuiscono con il loro aiuto ai diversi Bazar, mercatini dell'usato, preparazione di caffè, e all'adempimento di compiti nell'ambito sociale, con visite agli ammalati e ai nostri anziani. Non mi resta che ringraziarvi per la fiducia accordatami e pregarvi di aver comprensione per il mio ritiro dovuto alla mole di lavoro da me sottovalutata.

Da ultimo prego di voler affidare la vostra fiducia al nuovo presidente. Alla nostra comunità auguro un ulteriore sviluppo, buona collaborazione e un periodo di pace molto fruttuoso.

Rolf Sonderegger

GEMEINDEBERATUNG

Was ist eine Gemeindeberatung - wie kommt es zu einer Gemeindeberatung? Diese Fragen haben im Laufe des Jahres viele Gemeindeglieder bewegt. Der Kirchenvorstand hat in langen schwerwiegenden Auseinandersetzungen sich Gedanken gemacht über das Zusammenspiel der verschiedenen Pfarrämter in unserer Gemeinde. Nach der Kündigung von Pfr. Di Fortunato und dem bevorstehenden Weggang von Ehepaar Hess entsteht eine neue Situation. Wir stehen vor Veränderungen. Mit diesen Überlegungen hat der Kirchenvorstand beschlossen, unter Beizug einer professionellen Gemeindeberatung die Situation unserer Kirchgemeinde von Locarno und Umgebung zu bedenken. Was bedeuten Veränderungen für uns?

Welche Konsequenzen ergeben sich daraus?

Bereits die erste Begegnung mit Frau Pfr. Eva Renate Schmidt liess uns erfahren, dass wir in ihr eine äusserst kompetente Beraterin gefunden haben. Aufgebaut auf sieben Fragen, versuchten wir die spezifische Situation unserer Gemeinde herauszufinden:

Gemeindeaufteilung - Mehrsprachigkeit, kulturelle Unterschiede - Finanzen - Arbeitsweise des Kirchenvorstandes, Grösse - Zusammenarbeit zwischen Haupt-, Neben-, und Ehrenamtlichen - Jugendarbeit - Aussenbeziehungen.

In Gruppenarbeit beschäftigten wir uns mit diesen Schwerpunkten, stets auf dem Hintergrund der Frage: warum ist es zu Konflikten gekommen? Haben unsere Strukturen Defekte?

Am Hauptwochenende im September ist Frau Schmidt mit uns den Weg zurückgegangen in die Gemeindegeschichte der Jahre 1977 - 1991. Der Austausch von Erfahrungen - wir erinnerten uns an Höhen, Tiefen, Konflikte, Veränderungen - war nicht nur interessant, es war auch Selbstprüfung. Was haben wir daraus gelernt? In sehr subtiler Weise hat Frau Schmidt es verstanden, die Aussagen zu ordnen, zu hinterfragen und zu klären.

Die meisten Konflikte haben verschiedene Schichten. Das Fünfschichtenmodell kann wie ein Handlauf hilfreich sein:

1. Arbeitsorganisation, Verträge
2. Rollen, Pflichten, Aufgabenverteilung, Verantwortungskompetenz
3. Verhalten, wird offen geredet oder hinter dem Rücken, anonymer Druck, Aussenseiter/in.
4. Normen, Werte, Kirchen-, Gemeindeverständnis, Ziele, multikulturelle Situation, Politik.
5. Persönlichkeitsprofil, jeder Mensch hat eigenes Profil, prägende Merkmale, persönliche Lebensgeschichte.

Als Grundsatz gilt: die Bearbeitung von Problemen beginnt immer oben, von Ebene 1 nach unten bis 5. Wohl spüren wir, dass auch durch viele offene Aussprachen unsere Konflikte noch nicht beseitigt sind. Trotzdem wollten wir jetzt auf Grund der mit Frau Schmidt erarbeiteten Werte uns mit der Zukunft beschäftigen (und "träumen"), was wir von Neu- oder Umgestaltung in unserer Gemeinde erwarten. Die eingegangenen Briefe und Vorschläge von Gemeindegliedern haben wir in unsere Gespräche mit einbezogen und in Gruppen folgende Themen diskutiert:

1. Zusammenarbeit zwischen ehren- und hauptamtlichen Mitarbeitern.
2. Zusammenarbeit von Kirchenvorstand und Gemeindegliedern.
3. Strukturen - Veränderungen.

Es waren lange, intensive Gespräche, wir haben um Lösungen gerungen, die nach wie vor in der Schwebe sind.

Zusammenfassend: wird zu viel geregelt und abgesichert, stirbt das Leben. Strukturen bewirken das Wirken des Heiligen Geistes nicht, aber sie können es verhindern, ihre Funktion muss dienend sein.

Wir sind weiter gemeinsam auf dem Weg. Zeichenhaft erlebten wir zum Abschluss der Tagung Vernetzung unter den Teilnehmern, in dem wir es jeweils aussprachen: "ich brauche und wünsche mir von dir, und ich wünsche dir". Über der Tagung stand das Wort vom Weizenkorn, das erst in die Erde gelegt werden muss, damit es zum Keimen kommt. Abschliessend gaben wir durch Gebärden diesen Worten Ausdruck, und nahmen das als Segen mit in die Zukunft, mit der Hoffnung und dem Wunsch, dass das Weizenkorn auch bei uns zum Keimen kommt und Früchte tragen wird.

Elsbeth Werner

IMPRESSIONI DI UN PASTORE "AD INTERIM"

Le mie impressioni! Aderisco alla richiesta fattami sia pure con qualche reticenza. Nutro infatti qualche dubbio sull'utilità - e forse sull'opportunità - di palesare delle "impressioni" personali... "ad interim"! Queste sono indubbiamente - e non potrebbero non esserlo - realtà molto soggettive che, per servire a qualcosa, richiederebbero delle verifiche possibili solo dopo un certo lasso di tempo.

Ma ho accolto l'invito: il "dado è tratto" ed entro in argomento. Inizio col dire - senza voler lusingare chicchessia - che le mie primissime impressioni nei contatti preliminari con la mia attuale comunità sono state eccellenti. Posso aggiungere che le impressioni iniziali non sono state smentite. Anzi, esse sono state ampiamente convalidate dalla nascita, in tempi brevissimi, di autentici rapporti di affetto fraterno. Di conseguenza non posso non essere grato al Signore per questa positiva esperienza. Per amore di verità non posso però sottacere il fatto che l'impatto con il vasto campo di lavoro ha suscitato in me la sensazione di un certo "smarrimento" essendo io consapevole di non possedere purtroppo il dono... dell'ubiquità.

Plurilinguismo - Un successivo rilievo è stato quello riguardante il fatto che per un pastore non è possibile limitare la propria attività esclusivamente a un settore linguistico. Nelle visite in ospedali e case di cura si può ampiamente verificare la necessità di avere una certa conoscenza di tutte le lingue nazionali per poter comunicare. La stessa partecipazione alle sedute del consiglio di chiesa esige almeno la conoscenza del tedesco. Questo non è un problema insormontabile, ma evidenzia che, se è doveroso - guardando al futuro - impegnarsi per lo sviluppo della parte italoфона della comunità, è altresì doveroso non disattendere a comprensibili attese dovute a una situazione caratterizzata dal plurilinguismo.

"Un concetto" di lavoro - In questo contesto viene a porsi un problema che è da considerare seriamente per poter delineare con chiarezza i compiti del pastore che succederà prossimamente all'attuale. Può sembrare qualcosa di ovvio - sì -, ma è da tenere ben presente: in quale misura è compresa e auspicata un'attività ecclesiastica in italiano? Che essa sia necessaria non dovrebbe costituire alcun dubbio. Basterebbe solo pensare all'insegnamento religioso nelle scuole. Ma non varrebbe la pena procedere a una verifica per conoscere quante delle numerosissime persone che comprendono l'italiano sono disposte a sostenere sia i culti che eventuali altre attività culturali in tale lingua? Volendo instaurare un dialogo con i membri di chiesa (es- con una lettera pastorale), quali dovrebbero essere i destinatari? Tutti i membri dello schedario generale o solo coloro che manifestano un interesse? Sarebbe il caso di effettuare una ricerca in tal senso?

Comunque sia resta il fatto che un pastore di lingua italiana nella nostra comunità trilingue dovrebbe avere una tabella di marcia ben delineata. Le sue funzioni - infatti - dovrebbero riguardare vari settori oltre a quello scolastico e a quello delle "casualie" (funerali,

matrimoni, battesimi) per il quale si richiede sovente l'uso dell'italiano indipendentemente dalla propria appartenenza linguistica. Varie domande sorgono, comprensibilmente, in relazione a una realtà comunitaria imprecisa e fluttuante nella quale navigano alcuni pastori tra le cui imbarcazioni - vero miracolo! - sembra non avvengano gravi collisioni grazie alla loro perizia nelle arti marinare.

Nella situazione accennata è molto positivo - e rallegrante - l'appoggio proveniente da sorelle e fratelli che, pur essendo originariamente di lingua tedesca, sono persuasi della necessità di approfondire un "concetto di lavoro" volto al futuro. E' in primo luogo da queste persone che un'attività ecclesiastica impostata nella direzione di uno sviluppo del lavoro nella lingua del Cantone Ticino riceve un illuminato sostegno. E questo è chiaramente indispensabile.

Quali risposte? Ci sono interrogativi che esigono delle risposte. Eccone alcuni. Come rispondere meglio a una vocazione evangelica nel Locarnese? Come organizzare un lavoro efficiente tra i giovani, tra gli studenti, che sono più o meno estranei alla vita comunitaria? Come fare comprendere a tutti i genitori che il luogo primario per la trasmissione della fede non è certamente l'ora scolastica di religione obbligatoria, ma la stessa famiglia collegata con la comunità? Come raggiungere gli oltre cinquemila protestanti del Locarnese che non hanno nessun contatto con una comunità evangelica? Il lavoro in una diaspora così ampia potrà prossimamente essere svolto da due pastori a pieno tempo e da un pastore anziano a metà tempo o non dovrebbe essere studiata e creata una struttura più articolata che preveda dei volontari quali coordinatori responsabili delle varie zone territoriali? Può un consiglio di chiesa così com'è attualmente costituito essere un valido strumento di lavoro? Non sarebbe il caso di studiare la creazione di un minuscolo ed efficiente consiglio regionale per i problemi di carattere generale e di investire i consigli parrocchiali (Monti, Muralto, Ascona) di precise responsabilità per quanto riguarda i compiti delle proprie comunità nel quadro di un comune concetto di lavoro? E ai rapporti ecumenici con i fratelli cattolici, tesi verso una comune e autentica evangelizzazione priva di un ottuso proselitismo, non sarebbe il caso di affiancare dei rapporti più validi con il protestantesimo delle chiese libere? E con le sorelle, con i fratelli e con i giovani più impegnati, non sarebbe il caso di procedere allo studio di come sviluppare dei ministeri laici qualificati (visitatori, catechisti, capi-gruppo responsabili di zona, responsabili di attività giovanili)?

Le impressioni tendono sempre a trasformarsi in interrogativi quando i problemi stanno a cuore. E gli interrogativi di cui sopra - mi sembra - richiedono che nella nostra comunità trilingue si sviluppi sempre più un rapporto non di "signorile silenzio", ma un rapporto - magari vivace - di comunicazione inventiva in un aperto confronto di idee sorretto dalla preghiera e guidato da colui che ha promesso una guida nel cammino della testimonianza cristiana (Gv. 16:13). Ho scritto di getto. E' opportuno tenerne conto. Ma si tratta solo di impressioni soggettive?

Franco F. Scopacasa

AGENDA

gennaio / Januar

1. zweisprachiger Neujahrsgottesdienst / Culto bilingue per l'anno nuovo, Ascona
6. culto ecum. per l'Epifania/oekum. Gottesdienst, Ronco
19. Inizio preparazione alla giornata mondiale di preghiera / Beginn Vorbereitung zum Weltgebetstag, Gordola-Tenero, Muralto
- 27./2.2. Theater "Katharina die Kühne", Muralto

febbraio / Februar

3. Jahresversammlung Gemeindevereine Muralto und Ascona
16. Leningrader Chor - Konzert in Ascona
- 25.-28.2. Seelsorgeseminar "Aelterwerden in der Gemeinde", Ascona

marzo / März

1. Celebrazione della Giornata mondiale di preghiera / Gottesdienste zum Weltgebetstag, Losone, Muralto
3. Jahresversammlung Gemeindeverein Monti
- Praktikantinnen in unserer Gemeinde in Ascona:
- 2.-12.4. Stefanie Rieke, Oerlinghausen
- 11.- 1.4. Christl Handt, Rostock
- 7./26. Vorbereitungen zur Osternacht
17. Fernseh-Gottesdienst in Ascona - "Grenzen öffnen heisst teilen".
20. Suppentag in Monti mit Vorführung eines Films über Frauen im Kamerun, "Na Lidja: Ich bin eine Frau"
21. Ausspracheabend, Muralto
31. Feier der Osternacht / Veglia Pasquale, Ascona

aprile / April

8. Begegnungsabend mit Pfr. Rusterholz - Information und Aussprache über die Ergebnisse der OeRK - Vollversammlung im australischen Canberra, Muralto
- 9.-11. Frau Madeleine Strub-Jaccoud, Koordinatorin des "Schweizerischen Ökumenischen Komitees für Gerechtigkeit, Frieden und die Bewahrung der Schöpfung", ist bei uns Gast (Ascona, Ronco)
21. Assemblea annuale della Comunità / Jahresversammlung der Gesamtkirchengemeinde, Muralto

maggio / Mai

4. Sinodo / Synode, Lugano
22. Offenes Gespräch über den Gemeindeaufbau, Muralto
26. Confermazione ad Ascona, classe past.L. Di Fortunato

giugno / Juni

2. Konfirmationsgottesdienst, Klasse Pfr. Wiehmann / Confermazione classe past. Wiehmann, Ascona
7. Culto per famiglia / Familiengottesdienst, Valle Maggia
- 8./9. Bazar Ascona
16. Assemblea della Comunità italo-francese e congedo ufficiale dal past. Luigi Di Fortunato, Ascona
22. "Fahrt ins Blaue" des Gemeindevereins Ascona
- Kammermusikabend, Ascona
23. Chorkonzert, Muralto
30. Commiato dal past. Luigi Di Fortunato e famiglia / Abschied von Pfr. Luigi Di Fortunato und Familie

luglio / Juli

7. Ausflug Blaues-Kreuz, Seniorengruppe und Frauenverein Muralto nach Davos
- 14./25. Orgelkonzerte in Monti und Muralto
- 20./21. Kammerchor Gotha ist bei uns Gast, Ascona

agosto / August

14. Ökumenischer Gottesdienst am Filmfestival, Locarno
15. Benvenuto al past. Franco Scopacasa e moglie Anita / Wir begrüßen Pfr. F. Scopacasa und Frau Anita
24. Vorbereitungsabend zur Gemeindeberatung, Centro Muralto

settembre / September

- 7./8. Beratungswochenende des Kirchenvorstandes / Fine settimana del Consiglio di chiesa, Ascona
8. Festa del Regno di Dio / Reichgottesfest, Losone
10. Serata informativa per confermandi e genitori / Informationsabend Konfirmandenunterricht, Ascona
15. Gemeindenachmittag in Arolo (I)

ottobre / Oktober

6. Gemeindeausflug Monti ins Bleniotal
13. Ausserordentliche und informative Kirchgemeindeversammlung / Assemblea straordinaria ed informativa, Ascona
26./23.11. Bibelarbeit: "In einem Volk leben und seine Identität finden", mit Sr. I. Brodmann (Seminarlehrerin), Muralto

novembre / November

1. Jahresfest des Tessiner Diakonievereins, Losone
Thema: "Tisch der Zwietracht - Tisch der Versöhnung"
3.-9. Viaggio di studio a Roma dei confermandi del corso in lingua italiana
4.-8. Konfirmandenlager, Eggbergen/Flüelen
9. Sinodo / Synode CERT, Bellinzona
10. Reformationsgottesdienst, vorbereitet von den Konfirmanden, mit gemeinsamen Morgenessen, Ascona
16./17. Bazar und Gemeindeabend / Bazar, Muralto
Singwochenende des Gemischten Chores
24. Gottesdienste zum Ewigkeitssonntag / Culto per la domenica dell'eternità
30. Konfirmandentag, Ascona

dicembre / Dezember

1. Offenes Singen zum 1. Advent, Ascona
4. Festa di San Nicolao / Gemeinde-Nikolausfest, Ascona
Gemeindefrühstück mit Informationen und Austausch, Monti
6. Adventsnachmittag in Muralto
7. Mercatino delle pulci / Weihnachts-Flohmarkt, Ascona
15. Concerto d'avvento / Adventskonzert, Ascona
20. Ausflug der Frauengruppe Muralto zur Krippenaustellung in Vira
21. Manufattura delle candele / Kerzenziehen, Muralto
22. Festa natalizia per le scuole domenicali / Sonntagschulweihnachten, Ascona
24. Weihnachtsfeier mit Nachtessen, Monti
Christnachtfeier, Ascona
31. Silvestergottesdienste

Gottesdienste / Culti / Cultes bis zum 31.08.1992

Gottesdienste jeden Sonn- und Feiertag in deutscher Sprache:
9.15 h in Monti 9.30 h in Muralto 10.30 h in Ascona

Culti in lingua italiana:

9.30 h ad Ascona; la prima e terza domenica di ogni mese

Cultes en français:

9.15 h à Ascona; deuxième dimanche du mois (veuillez tél. au numéro 35 28 94)

Ab 01.09.1992

Gottesdienste in deutscher Sprache:

9.15 h in Monti 9.15 h in Muralto 10.30 h in Ascona
1. und 3. Sonntag

Culti in lingua italiana:

10.30 h a Muralto; 1., 3., 4. e 5. domenica

Cultes en français:

10.30 h à Muralto; deuxième dimanche du mois

Scuola domenicale / Kindergottesdienst (Sonntagsschule)

9.30 h ad Ascona, in lingua italiana	nur während der
9.30 h in Muralto, in deutscher Sprache	Schulwochen /
10.30 h in Ascona, in deutscher Sprache	solo durante
	l'anno scolastico

weitere Gottesdienste:

15.45 h in der Clin. Hildebrand, Brissago, gewöhnl. am letzten Samstag im Monat
16.00 h im evang. Altersheim Montesano, Orselina, jeden Freitag
14.30 h Diakonissenheim, Locarno, jeden Donnerstag
17.00 h in der Kapelle des Altersheims S. Carlo, Locarno, einmal monatlich, freitags
17.00 h in der casa Rea, Minusio, einmal monatlich, mittwochs
15.50 h im "Solarium", Gordola, einmal monatlich, freitags

"Musik und Wort am Samstagabend" / "Musica e Parola": in der Osterzeit, im Sommer, in der Weihnachtszeit, in Ascona

Vespergottesdienste in Monti: Weihnachts-, Passions-, Pfingstzeit und September

Manifestations régulières de la Communauté francophone

Rencontres bibliques (informations tél. 31 42 89 Mme J. Raymond)
Informations générales: tél. 35 28 94, M. Montandon et tél. 31 42 89, Mme. Raymond

Pour d'ultérieures informations veuillez consulter notre messenger
VITA EVANGELICA ou les tableaux d'affiches auprès des églises.

Indirizzi/Adressen

(Stand/aggiornamento 2.3.1992)

Consiglio di Chiesa/Kirchenvorstand		
Presidente *1)	Sonderegger Rolf, via alle Vigne 72, 6604 Solduno	31 73 22 P. 31 14 21 G.
Vicepresidente	Schelker-Janser Konrad, casa Emmaus, 6616 Losone	35 15 59
Cassiere	Montandon Jean-François, via Luscio 15, 6616 Losone	35 28 94
Assessori/	Bernasconi-Donati Gabriella, vic. Motto 2, 6616 Losone	35 45 27
Beisitzer	Ammann-Küttel Anita, via Simen 4, 6648 Minusio	33 88 84
	Bolliger Manuela, Solparco 36, 6596 Gordola	67 28 14
	Fiechter-Huber Ruth, via Locarno 72, 6616 Losone	35 15 58
	Pagnamenta Annekäthi, p. Pedrazzini 16, 6600 Locarno	31 91 91
	Salvisberg Peter, Mon Désir, 6644 Orselina	33 48 42
	Berner Dolores, al Burio, 6596 Gordola	67 35 62
	Schneider-Schmutz Annemarie, villino Letizia, 6614 Brissago	65 13 67
*1)	Sigrist Jean-Pierre, via Reslina 19, 6616 Losone	35 56 93
	Wehrli Bruno, via Bastoria 6, 6604 Locarno	32 15 71 P. 31 56 24 G.
Pastori/Pfarrer	Scopacasa Franco, via ai Grotti 2, 6616 Losone	35 53 57
*2)	Hess-Kindler Kathrin u. Andreas, Pfarramt: via Dr. Sciaroni 10, 6600 Muralto	33 45 45
	Wohnung: via alla Riva 7, 6648 Minusio	33 10 05
	Dürig Hans, via del Tiglio 3, 6605 Locarno-Monti	31 51 71
	Wiehmann Giezendanner Dorothea, via Circonvallazione 23, 6612 Ascona	35 38 56
Segretariato/ Sekretariat	di tutta la Comunità/der ganzen Kirchgemeinde: Centro evangelico via Locarno 80, 6612 Ascona — Aperto/Geöffnet: martedì/Dienstag 14.00-16.00, giovedì/Donnerstag 9.00-11.00 h (accanto chiesa/neben evang. Kirche) (M. Vedana)	35 21 53 a
Conto corr. post.	65 - 899-0	
Gruppi di lavoro della Comunità/ Gemeindevereine	Ascona e dintorni/Ascona und Umgebung: Presidente: Bähler-Hakios Dora, via Muraccio 138, 6612 Ascona	35 11 79
	Monti-Orselina: Presidente: Werner Elisabeth, via del Sole 47, 6600 Muralto	33 63 40
	Muralto e dintorni: Kontaktadresse: Kappenberger Maja, 6654 Cavigliano	81 24 52
	Gruppo italo-francese:	
*1)	Presidente: Sigrist Jean-Pierre, via Reslina 19, 6616 Losone	35 56 93
Sagrestani/ Sigriste	Bachmann Franz, casa Iris, 6597 Agarone (Kirche/chiesa + Centro Ascona)	092 - 64 16 94
	Bogo Margrit e Giacomo, via del Sole 24, 6600 Muralto (Kirche/chiesa + Centro Muralto)	33 57 13
	Bachmann Elisabeth, casa Iris, 6597 Agarone (Kirche und Sali Monti)	092 - 64 16 94

*1) fino al/bis 5.4.1992

*2) fino al/bis 31.7.1992

Bitte dieses Blatt heraustrennen und gut aufbewahren!

p.f. togliere questo foglio e conservarlo bene!

Centri	Centro Ascona, via Locarno 80, 6612 Ascona	35 85 24
	Centro/Sali Monti, via del Tiglio 3, 6605 Locarno-Monti	31 28 35
	Centro Muralto, via Dr. Sciaroni 8, 6600 Muralto	33 45 73
Div. Adressen/ indirizzi diversi	Croce blu/Blaukreuz-Verein: Presidente: Treichler Hans, 6600 Locarno	31 31 18
	Christl.-jüd. Arbeitsgemeinschaft: Presidente: Burkhardt Dr. Paul, via Santuario 8, 6644 Orselina	33 22 67
	Agenzia di collocamento ed assistenza per i giovani/ Stellenvermittlung/Fürsorgedienst für junge Deutsch- schweizer im Tessin, via Panigari 13, 6600 Locarno	31 26 30
	Casa Locarno, 6605 Locarno-Monti	31 42 07
	Evang. Altersheim Montesano, 6644 Orselina	33 51 54

Membri del consiglio sinodale (CERT) / Mitglieder des Sinodalrates:

Salvisberg Peter (Presidente)	Tel. 33 48 42
Pension Mon Désir 6644 Orselina	
Bolliger Manuela Res. Solparco 36 Via Gaggiolo 6596 Gordola	Tel. 67 28 14

Membri del Sinodo della CERT / Mitglieder der CERT-Synode:

Ammann-Küttel Anita via Simen 4 6648 Minusio	Tel. 33 88 84	Despouds Pierre via Gratello 46 6616 Losono	Tel. 35 13 13
Bähler Rodolfo via Muraccio 138 6612 Ascona	Tel. 35 11 79	Keller Magdalena Via Zoppi 6605 Locarno-Monti	Tel. 31 42 07
Fiechter Ruth via Locarno 72 6616 Losone	Tel. 35 15 58	Montandon Jean-François Via Luscio 15 6616 Losone	Tel. 35 28 94
Schneider-Schmutz Annemarie Villino Letizia 6614 Brissago	Tel. 65 13 67	Schelker Konrad Bruderhof Emmaus 6616 Losone	Tel. 35 15 59
Meroni-Valaer Elisabetta via Saliciolo 6598 Tenero	67 41 75	Stern-Griesser Regula * Via del Sole 81 6645 Brione s/M.	Tel. 33 15 52
		Walder Dr. Manfred Villa la Palma 6653 Verscio	Tel. 81 17 95

* Präsidentin

Regelmässige Veranstaltungen in deutscher Sprache

- Oekumenischer Bibelkreis, Ascona *2)
- Oekumenischer Bibelkreis "Al Lido", Locarno *)4
- Suppentage *2) *3) *4)
- Aktion "Brot für alle"
- Mittagsfasten in der Passionszeit *2)
- Offene Abende im Pfarrhaus Ascona *2)
- Gesprächskreise in Ronco und Brissago *2)
- Gesprächskreise Pedemonte und Maggiatal *4)
- Frauen-Treffpunkt (Freitag-Frauen) in Muralto *4)
- Frauen-Forum, Ascona *2)
- Seniorenachmittag in Muralto, jeden 1. Freitag im Monat *4)
- Senioren-Spielnachmittag in Muralto, jeden 3. Freitag im Monat
(Auskunft: Frau F. Barzaghini, Tel. 31 52 65 und *4)
- Frauen-Nachmittage in Ascona, Donnerstag vierzehntäglich
(Auskunft: Frau B. Schelker, Tel. 35 73 30)
- Frauenverein Muralto, Dienstag vierzehntäglich
(Auskunft: Frau F. Barzaghini, Tel. 32 52 65)
- Gemischter Chor, Proben jeden Montagabend in Muralto
(Auskunft: Frau Rösli Feltnacht, Tel. 092/62 11 62)
- Italienisch-Kurse für Senioren
(Auskunft: Irma Allievi, 6616 Losone, Tel. 33 39 57)

Hinweise auf weitere Veranstaltungen finden Sie in VITA EVANGELICA und in den Schaukästen der drei Kirchen.

- *2) Auskunft: Pfr. D. Wiehmann, Tel. 35 38 56
- *3) Auskunft: Pfr. H. Dürig, Tel. 31 51 71
- *4) Auskunft: Pfr. K. Hess-Kindler, Tel. 33 45 45 (bis 31.07.1992)

Manifestazioni regolari in lingua italiana

- Studio biblico ad Ascona in lingua italiana *1)
- Serate aperte nella casa parrocchiale di Losone *1)
- Incontri ecumenici a Giumaglio e Maggia *1)
- Incontro ecumenico di preghiera delle donne, Losone *1)
- Incontri per i giovani a Muralto *1) *4 e ad Ascona *5)
- Incontri per i ragazzi, Muralto
(Informazioni presso A. Henke, tel. 31 55 70 e *4)
- Corso biblico ecumenico, Muralto *4)
- Corsi di lingua italiana per anziani a Muralto
(Informazioni presso Irma Allievi, 6616 Losone)
- Giornata della minestra
- Azione "Pane per i fratelli"
- Cantiamo insieme, adulti e bambini, Muralto *4)
- Gruppo donne, Ascona *1)

- *1) Informazioni presso Past. Scopacasa, tel. 35 53 57
- *4) Informazioni presso Pfr. K. Hess, tel. 33 45 45 (fino al 31.07.1992)
- *5) Informazioni presso sig.a Ursula Wehrli, tel. 32 15 71

Ulteriori informazioni si trovano in VITA EVANGELICA, in VOCE EVANGELICA e negli albi presso le tre chiese.

CONSULENZA DELLA COMUNITA'

Una consulenza per la Comunità è "cura dell'anima delle strutture", ha spiegato la psicologa e teologa Eva-Renate Schmidt come introduzione ad un fine-settimana di consulenza. I temi si sono sviluppati attorno a diverse problematiche: ripartizione della Comunità; plurilinguismo; finanze; metodo di lavoro del Consiglio di Chiesa; nuova configurazione nella collaborazione fra pastori e volontariato; attività con giovani e persone della terza età; protezione dell'ambiente e rapporti esterni; infine i conflitti e i cambiamenti degli ultimi anni nella Comunità. Con tutti questi pensieri, sogni, discussioni e riflessioni i partecipanti (pastori, membri del Consiglio di Chiesa, presidenti dei gruppi di lavoro) hanno potuto meditare sui passi futuri, senza colpevolizzarsi per quanto è passato. In seguito è stato elaborato un piano di lavoro e di discussione che è stato presentato all'ultima assemblea straordinaria. Il lavoro in comune, il parlare apertamente tutti insieme, anche di cose non sempre facili da esprimere davanti a tutti, ha senz'altro portato ad una migliore comprensione dei problemi pratici, che aspettano la Comunità. Il compito non è ancora risolto del tutto, ma questa consulenza permetterà di affrontare i problemi sotto una nuova luce.

Anita Ammann / Regula Stern-Griesser

GROUPE italo-français

En cette période de transition, présenter le rapport d'activités de la communauté italo-française, n'est certes pas une chose facile. C'est cependant avec grande satisfaction que nous constatons la bonne fréquentation des cultes et les divers activités proposées se déroulent de façon satisfaisante, mais cette année, nos préoccupations majeures sont ailleurs.

Nous avons perdu dans la douleur notre Pasteur, Luigi Di Fortunato. Par la grâce de Dieu, nous avons trouvé "ad interim" un guide spirituel, Franco Scopacasa, pour assurer la transition, et nous travaillons dur pour retrouver rapidement la pièce maîtresse de notre communauté italophone. Le problème posé par la diversité des langues pratiquées dans notre paroisse n'est pas à négliger mais je pense que l'origine de nos maux est à attribuer au mode de découpage de la communauté. La perspective d'une future paroisse à caractère italophone (Muralto?), me semble être une excellente base de travail. Il est nécessaire que chacun puisse s'identifier non seulement à un pasteur mais aussi à une Eglise. Mon vœux le plus cher est que nous puissions enfin parler de l'avenir avec sérénité et non plus de devoir consacrer notre énergie à discuter de nos problèmes internes. Travaillons tous ensemble dans ce sens.

L'unité dans la diversité doit être notre richesse.

J.-P. Sigrist

Funerali - Beerdigungen 1991

Aminoff Erik Wilhelm, Arcegno
Beretta-Freitag Idi, Brissago
Bieri-Pelet Madeleine, Locarno
Blaser Hans, Locarno
Blattner-Herzog Hedwig Barbara,
Ascona

Brodbeck-Oberli Alice, Basel
Brühlmeier Franz Oswald, Losone
Burren-Schilt Idy, Minusio
Casetta-Tharin Evelyne, Locarno
Cauzza-Schaub Frieda, Minusio
Daep-Fuchs Margareta Ida,
Orselina

Dätwyler Hedy, Ascona
Eckart Hans, Orselina
Fehr-Bonadai Willhelmine, Muralto
Flueler-Bodenehr Marie-Louise,
Muralto

Gasser-Sörensen Ellen, Locarno
Gerhardt Curt, Ascona
Hachen Alfred, Bugaro/Riazzino
Hänni Andreas, Loco
Heim Isabelle, Ascona
Heiniger-Balzli Dora, Minusio
Hug Gottfried, Agarone
Im Hof Gustavo, Porto Ronco
Jelin Julius, Ascona
Jetter-Merz Caterina Hedwig,
Minusio

Kessler Lina, Solduno
Kistler-Sigentaler Alice, Riazzino
Kneubühler-Strässle Alice, Ascona
Kurfis Josef, Ascona
Kwiatkowski Ulrich, Biasca
La Ruelle-Krebs Ursula,
Ronco s/A./Ascona

Lappe-Feurer Trudi, Ascona
Lehmann Fritz, Solduno
Leuenberger Hans, Muralto
Lindi Albert, Agarone
Maeder Alfred Edouard, Locarno
Meissner-Dippmann Johanna,
Orselina

Mettica-Kramer Sonja Anna, Muralto
Michot Aimé, Minusio
Müntener Jakob, Ronco s/A.
Niederer Paul, Ascona
Oberer Ernst-Rudolf, Moghegno
Oberholzer-Roth Laura, Locarno
Oppenheimer-Gaetsch Hedy, Ascona
Pedrini Henriette, Minusio
Racca-Schürch Helene, Losone
Reber-Schiegg Elsa, Muralto
Rimoldi-Reindle Marta, Locarno

Rueger-Fiebelkorn Emmi, Orselina
Ruf Mina, Ascona
Sahli-Strutz Anna, Losone
Schachenmann-Paganini Maria,
Orselina

Schällibaum Roberto, Muralto
Schenk-Beer Rosa, Muralto
Schiemann Dora, Ronco s/A.
Schmidt-Kahlfuss Martha, Orselina
Schranz Paul, Losone
Schweydar Margarete, Minusio
Stäheli Wolfgang, Losone
Stelter Brunhilde, Locarno
Streit-Page Christine, Orselina
Stucki Kurt Erich, Verscio
Suter Albert, Locarno
Tschabold Louis, Minusio
Voirol Armin, Muralto
von Reitzenstein Ernst, Ronco s/A.
Wagner-Domke Emma, Locarno
Weiler Hermann, Nürnberg(BRD)-
Orselina
Wentzel-Wielich Anna, Ascona
Wetzel Sandrine Viviane, Zürich
Widmer Paul, Ascona
Wildberger Edgar, Solduno
Wittwer-von Känel Elisabeth,
Locarno/Orselina
Wulff-Huehn Charlotte, Moghegno
Zürcher-Golfetto Regina, Paradiso

Battesimi - Taufen 1991

Achermann Nadine, Locarno
Amerzin Thomas, Brissago
Bolz Alina, Ascona
Bützer Raphael Dominik, Losone
Chiffi Marco, Riazzino
Fara Angelica, Quartino
Fendoni Oliver, Minusio
Galassini Davide, Minusio
Gobbi Ornella Sophia, Minusio
Grossmann Keeoma Sarah, Intragna
Haggenmacher Olivia Amalie,
Vogorno
Jannick Luca, Locarno
Lienhard Rowena Gioia, Tegna
Lindstedt Anna Siri Ingrid Marina,
Brione s/M.
Lüthi Michele Elia, Gerra Piano
Manenti Daphne, Solduno
Mazzotti Maurizio Giorgio,
St. Moritz

Messina Giulia, Losone
Müller Alessandro Peter, Schlieren
Rothermann Domenico Ernesto, Tegna
Santoro Rachele, Coglio
Sovic Doris, Tegna
Spagnolo Jessica, Tronzano (I)
Taglio David, Losone
von Laer Giglia Ombretta Paola,
Riehen
Weber Audrey Natasha, Locarno
Zanga Alessandro, Gordola

Confermazioni-Konfirmationen 1991

Confermazione 26 maggio 1991 ad Ascona (classe Past. Di Fortunato)

Antonelli Sara, Locarno
Bättig Sandra, Minusio
Bergmann Patrick, Muralto
Bui Sheila, Muralto
Castellani Marco, Locarno
Dusi Monica, Locarno
Gerber Andreas, Brissago
Gerber Marco, Minusio
Holbro Andreas, Brissago
Huffmann Roger, Minusio
Irigoyen Nicole, Orselina
Keller Susanne, Tegna
Kern Karin, Locarno
Khatir Amin, Ascona
Mante Aurelio, Losone
Rostetter Nathalie, Ascona
Schmassmann Phitak, Locarno
Scotton Simone, Ronco s/A.
Teichmann Cornelia, Gordola
Anouck Pfaender, Minusio ha seguito il
catechismo e sarà battezzata.
David Brenière, Minusio ha partecipato
al catechismo in vista del suo battesimo.

Konfirmation vom 2. Juni 1991 in Ascona (Klasse Pfr. Wiehmann)

Bernasconi Dorothea, Minusio
Canonica Karin, Solduno
Rolff Frauke, Minusio
Bolliger Mario Hans, Gordola
Passalia Claudio, Ascona
Sonderegger Marco, Solduno
Kipfer Nadine, Losone besuchte
ebenfalls den Unterricht und
wurde in Murten konfirmiert.

Matrimoni - Trauungen 1991

Abderhalden Urs e Hostettler
Daniela Martha, Birmensdorf
Ambrico Raimondo e Meier
Susanna, Riazzino
Bachstein Harry Erich Edmund e
Rondalli Josée Elsa Adele
Erminia, Locarno
Brunner Sandro e Baumeler Monika,
Ittigen
Capelli Nicola e Crameri Jeannette,
Gordola
Catenazzi Silvio e Kilchhofer
Franziska, Ronco s/A.
De Weisse Marc-André e Galli Ilaria,
Chexbres
Erba Danilo e Mösch Martina,
Locarno
Erba Mauro e Mumenthaler Marion,
Solduno
Gasch Rolf e Rainer Jeannette,
Orselina
Grob Markus Christian e Pisano
Carmelina
Jungen Daniel e Raaflaub Sonja,
Gstaad
Lauchenauer David e Zürcher Pascale,
St. Gallen
Lini Andrea e Schürmann Barbara,
Kilchberg
Milesi Matteo e Lätsch Monika,
Ascona
Minini Marco e Hess Cristina,
Zürich
Moreau Guy Francis e Bontognali
Anita Françoise, Cugnasco
Pfenninger Daniel e Bozzoli Nelly,
Gordola
Ramoni Stefano e Blättler Andrea
Daniela, Brissago
Schneider Andreas e Corda Nadia,
Riazzino
Seiler Christoph e Albertin Silvia,
Locarno
Späti Markus Stefan e Bergmann
Dagmar Astrid, Orselina
Stäheli Andreas e Loliscio
Annunziata Tina, Minusio
Stampfli Peter e Bahn Petra,
Berlin (D)
Trevia Rodolfo e Bertoni Marianne,
Andora (I)

ENTRATE/EINNAHMEN

entrate ordinarie/ordentliche Einnahmen

quota dei membri/Mitgliederbeiträge	Fr. 15 457.30
collette/Muralto	Fr. 13 010.55
Kollekten Monti	Fr. 21 733.60
Ascona	Fr. 6 722.75
culti ital. + fr.	Fr. 7 632.60
Musik + Wort	Fr. 64 556.80

./, collette speciali	Fr. 21 166.10
./, uscite Musik + Wort	Fr. 8 726.80

contributi per l'insegnamento/Unterrichts-

schädigung — Ct. Ticino	Fr. 40 902.60
— collegio Papio, Ascona	Fr. 7 786.55

contributi/Beiträge

— Comune di Ascona	Fr. 10 000. --
— Comune di Avegno	Fr. 3 500. --
— Comune di Brione s/M	Fr. 2 600. --
— Comune di Brissago	Fr. 1 415. --
— Comune di Cavigliano	Fr. 4 000. --
— Comune di Gerra Verzasca	Fr. 2 500. --
— Comune di Gordola	Fr. 3 000. --
— Comune di Locarno	Fr. 8 000. --
— Comune di Loco	Fr. 500. --
— Comune di Minusio	Fr. 22 000. --
— Comune di Muralto	Fr. 10 000. --
— Comune di Orselina	Fr. 13 000. --
— Comune di Ronco s/A.	Fr. 5 000. --
— Comune di Tegna	Fr. 4 000. --
— Comune di Tenero-Contra	Fr. 3 500. --
— Comune di Verscio	Fr. 2 000. --

Bazar/festa della Comunità/Gemeindefest

— Monti	Fr. --
— Muralto	Fr. 7 960. --
— Ascona	Fr. 12 440. --
funzioni religiose/Amtshandlungen	
affitti case pastori/Mietertrag Pfarrhäuser	

95 015. --

94 000

96 000

20 400. --
12 250. --
24 000. --

24 000
11 000
24 000
(476 000)

462 017.65

(473 000)

entrate straordinarie/ausserordentliche Einnahmen

contributi di non membri, doni e legati/ Beiträge von Nichtmitgliedern, Spenden und Legate	16 809.90
contributi di associazioni/Vereinsbeiträge	3 500. --
contributi di Comunità/Beiträge von Kirchgemeinden	3 935.40

16 809.90
3 500. --
3 935.40

40 000
(40 000)

30 000
(30 000)

24 245.30

entrate neutre/neutrale Einnahmen

interessi attivi/Zinsertrag	762.70
redditi su titoli/Wertschriftenertrag	2 228.95
indennizzi/Entschädigungen	6 845. --
ricavi diversi/verschiedene Einnahmen	20. --

762.70
2 228.95
6 845. --
20. --

4 000
8 000
(12 000)
512 000
728 000
216 000

9 856.65

496 119.60
709 930.20
213 810.60

(9 000)
512 000
728 000
216 000

Totale entrate/Gesamteinnahmen

Totale uscite/Gesamtausgaben	140 000. --
disavanzo/Defizit 1991	73 810.60

140 000. --
73 810.60

contributi per la pastorazione/Pastorationsbeiträge *	
maggior uscità/Mehrausgaben 1991	

* Pool Prot.-Kirchl. Hilfsverein Kanton Aargau

USCITE/AUSGABEN

HAUSHALTSRECHNUNG 1991

	Budget 1991 consuntivo 1991	Budget 1991	Budget 1992
	Fr.	Fr.	Fr.
costi personale/Personalkosten			
salari pastori/Saläre Pfarrer	276 725.15	276 000	250 000
stipendi sacristi e organisti/Gehälter Sigriste und Organisten	72 100.20	73 000	78 000
stipendi segretarie e cassiere/Gehälter Sekretariat und Kassier	31 758.30	32 000	24 000
stipendi insegnanti di religione/Gehälter Religionslehrerinnen	92 009.70	103 000	100 000
supplenze pastori ec./Vertretungen Pfarrer usw.	5 673.40	8 000	6 000
contributi sociali AVS/AD/AF, assic. infortunistico/			
Sozialbeiträge AHV/AV/FAM./Kind zul., Unfallvers.	41 733.25	47 000	40 000
contributi cassa pensione/Beiträge Pensionskasse	29 166.20	32 000	31 000
trasferite e altre spese personale/Auto- und Reisespesen			
und andere Personalkosten	27 370.75	22 000	27 000
affitti (quota Comunità appartamento di servizio pastori), Mieten (Anteil Kirchgem. an Dienst- wohnung Pfarrer)	Fr. 28 774.90		
affitto/Miete Losone	Fr. 1 900. --		
	<u>30 674.90</u>	29 000	30 000
	607 211.85	(622 000)	(586 000)
spese d'esercizio Comunità e spese d'amministrazione/			
Gemeindebetreuungs- und Verwaltungskosten			
materiale liturg. e scol./Liturg. — + Schulmat.	4 798. --	5 000	6 000
spese manifestazioni e di rappresentanza/			
Spesen für Veranstaltungen und Vertretungen	4 074.45	6 000	6 000
stampe, fotocopie e inserzioni/Drucksachen, Photokopien + Inserate	9 241.57	12 000	12 000
spese segreteria e mat. ufficio/Sekretariatskosten + Büromaterial	2 098.13	14 000	14 000
spese contabilità e computer/Spesen Buchhaltung und Computer	17 061.45	12 000	12 000
spese posta e telefoni/Post- + Telefonspesen	12 334.65	1 000	2 000
spese diverse/verschiedene Spesen	1 792.65		
imposte cant. e comunali/Steuern Kanton, Gemeinde	317. --		
contributi a/Beiträge an: CERT, SEK, KIKO, VE, fondo			
insegn. CERT e altre assoc./u.and. Vereine	8 804.40	30 000	35 000
interessi, commissioni e spese banca/			
Zinsen, Kommissionen und Spesen Banken	547.85	1 000	2 000
spese ricerca pastore/Spesen für Pfarrsuche	--	(81 000)	(92 000)
	<u>61 070.15</u>		

spese immobili/Gebäudeaufwand

manutenzone e riparazione immobili e mobili/ Unterhalt + Reparaturen Gebäude + Mobilien	14 431.15	17 000	20 000
contributi canalizzazione/Kanalisationsgebühren	3 434.25	3 000	2 000
spese acqua, elettricità e riscaldamento/			
Aufwand Wasser, Elektrisch und Heizung	12 921.35	22 000	17 000
premi assicurazioni immobili, tasse e bolli/ Versicherungsprämien Liegenschaften, Gebühren + Stempel	10 861.45	11 000	11 000
	<u>41 648.20</u>	(53 000)	(50 000)
	<u>709 930.20</u>	<u>756 000</u>	<u>728 000</u>

ATTIVI/AKTIVEN

BILANCIO AL 31 DICEMBRE 1991

CCP/PC 65-899-0	Fr.
banche/Banken	51 554.32
titoli/Wertschriften	19 968.35
debitori/Debitoren	14 087. --
sospesi attivi/Trans. Attiven	4 428.54
immobili/Liegenschaften *	10 639.45
	121 083.10

BILANZ PER 31. DEZEMBER 1991

creditori/Kreditoren	Fr.
sospesi passivi/Trans. Passiven	1 586.90
prestiti/Darlehen	17 054.35
riserva fondo pastorazione/ Pastorationsfonds PKHV Kt. AG	10 000. --
riserva fondo manut. rip. immobili/ Fonds Unterhalt + Rep. Liegenschaften	116 717.65
riserva fondo formazione laici e insegna- mento/Fonds Laienausbild. + Unterr.	7 797.50
riserva fondo organo/Orgelfonds Ascona	3 292.90
riserva fondo solidarietà, Fürsorgefonds	10 394.20
riserva fondo gioventù/Jugendfonds	5 231.70
riserva fondo deficit CERT	5 662.20
capitale/Vermögen	222 737.40
al/per 31.12.1990	Fr. 27 833.96
./disavanzo/Defizit 1991	Fr. 73 810.60
	<u>Fr. 45 976.64</u>

* assicurazione incendio/Feuerversiche-
rungswert Fr. 5 405 000. --

+ prelevamento dal fondo pasto-
razione/Entnahme aus Pasto-
rationsfonds Fr. 45 000. --
riporto perdita a nuovo/
Verlustvortrag Fr. 976.64

Rapporto di Revisione 1991

All'assemblea generale della Comunità Evangelica riformata di Locarno e dintorni.

Egregio Signor Presidente,
Cari membri,

In ossequio al mandato affidatoci, abbiamo esaminato il giorno 21 febbraio 1991 la contabilità ed i conti dell'anno di rassegna della nostra comunità.

Abbiamo controllato segnatamente:

- 1) L'esistenza dell'attivo e del passivo a bilancio al 31.12.1991 con un totale ammontante a fr. 221 760.76
- 2) Il conto economico, spuntando vari conti sulla base di documenti, preventivi e consuntivi.

Abbiamo constatato che la contabilità è tenuta in modo regolare e documentato.

L'applicazione elettronica facilita il controllo e favorisce la chiarezza.

Proponiamo perciò all'assemblea:

- di approvare i conti che chiudono con un saldo passivo di fr. 976.64 (riportato a capitale), nonchè il bilancio ammontante a fr. 221 760.76
- di dare scarico alla contabile sig.na A.M. Monopoli e al cassiere sig. J.F. Montandon con ringraziamenti per il grande lavoro svolto.
- Si consiglia il contenimento delle spese onde evitare l'accumulo di deficit.

Locarno, 21 febbraio 1992

I revisori:
H. Bock Marco Jenny

Il fondo d'aiuto per la pastorazione a favore della Comunità evangelica-riformata di Locarno e dintorni è costituito dal Protestantisch-kirchlichen Hilfsvereine di Argovia, San Gallo e Turgovia. Inoltre hanno contribuito al fondo per Locarno la Chiesa evang. riformata del Ct. Zugo e la cassa centrale della Chiesa riformata di Argovia. Numerose Comunità riformate del Cantone Argovia (i loro nomi sono elencati nel rapporto annuale del Prot.-kirchl. Hilfsverein del Ct. Argovia) hanno partecipato a questo fondo d'aiuto con contributi di rilievo. Inoltre abbiamo ricevuto dei contributi sia per i conti ordinari sia per il fondo di gioventù da parte delle seguenti comunità amiche: Flawil SG – Gsteig-Interlaken – Fischenthal ZH.

Inoltre ringraziamo cordialmente tutti i nostri membri, amici, nonché i comuni politici, che con i loro contributi e doni ci permettono di svolgere regolarmente il nostro lavoro.

Der Pastorations-Hilfspool zugunsten der reformierten Kirchgemeinde Locarno besteht aus den Protestantisch-kirchlichen Hilfsvereinen der Kantone Aargau, St. Gallen und Thurgau. Weiter halfen im vergangenen Jahr zugunsten des Pastorationsfonds Locarno die Evang.-ref. Kirchgemeinde des Kts. Zug sowie die Aargauisch reformierte Zentralkasse. Aus dem Kanton Aargau haben zahlreiche Kirchgemeinden namhafte Beiträge beigesteuert (ihre Namen sind im Jahresbericht des Prot.-kirchl. Hilfsvereins des Kts. Aargau aufgeführt). Ausserdem haben uns die nachfolgenden, befreundeten Kirchgemeinden namhafte Beiträge für den Haushalt bzw. für den Jugendfonds zukommen lassen: Flawil SG – Gsteig-Interlaken BE – Fischenthal ZH.

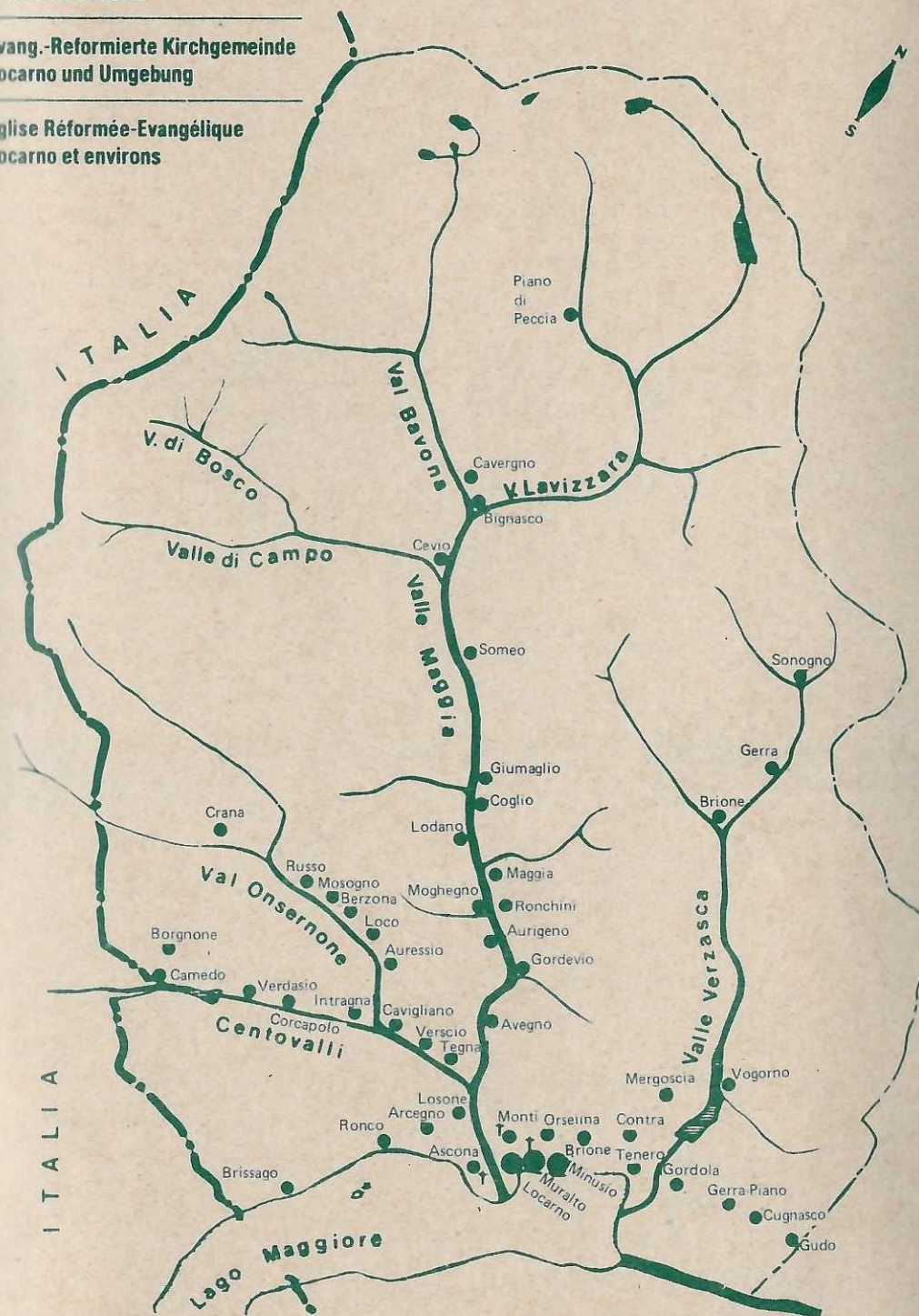
Wir danken unseren Mitgliedern und Freunden sowie den politischen Gemeinden, die es uns mit ihren Beiträgen und Spenden ermöglichen, unseren Dienst auszuüben.

Comunità Evangelica-Riformata
Locarno e dintorni

SVIZZERA Ticino

Evang.-Reformierte Kirchgemeinde
Locarno und Umgebung

Eglise Réformée-Evangélique
Locarno et environs





Kirche Muralto



Kirche Ascona



Kirche Monti